

# THE MYSORE GAZETTE.

ಮೈಸೂರು ಗಜೆಟ್.

709

268

VOL. III.

Published by Authority.

No. 25

BANGALORE, SATURDAY 21<sup>st</sup> SEPTEMBER 1867.

## REFERENCES TO CONTENTS.

NOTIFICATIONS BY THE OFFICIATING COMMISSIONER OF MYSORE ...	517
DITTO RULES FOR SUBMISSION OF MEMORIALS, &c. TO HER MAJESTY, OR SECRETARY OF STATE FOR INDIA ...	519
OPINION OF ADVOCATE GENERAL ON EXTRA JUDICIAL AFFIDAVITS. ...	521
CONFESSIONS OF PRISONERS NO EVIDENCE AGAINST CO-PRISONERS: PROCEEDINGS OF JUDL. COMMISSIONER. ...	523
CIRCULAR OF DY. ACCOUNTANT GENERAL, REGARDING ARREARS OF TALOOK SALARIES ...	524
SEASON REPORTS OF THE BANGALORE, CUDDOOR AND HASSAN DISTRICTS, FOR THE MONTH OF AUGUST 1867....	525
LOST CURRENCY NOTES...	529
SANDALWOOD AND TIMBER SALES ...	530
MYSORE ANNUAL APPROPRIATION AND OUTLAY ACCOUNTS FOR 1866-67 ...	"SUPPLEMENT"
CASES POSTED FOR HEARING IN THE JUDICIAL COMMISSIONER'S COURT ...	2 <sup>ND</sup> Do.

The following Notifications are issued by the  
Officiating Commissioner of Mysore:—

No. 154.

GENERAL.

14th September 1867.

Privilege leave for two months from the 24th October to 23rd December 1867, is granted to Major H. M. Elliott, 1st class Deputy Superintendent of the Shimogah District, Nugur Division, subject to the confirmation of the Supreme Government.

No. 155.

GENERAL.

17th September 1867.

Mr. Krishnasawmy Iyengar, 2nd class Native Assistant Superintendent, Colar District, is transferred to the Bangalore District to relieve Mr. Poorna Vencatarao, now on Privilege leave.

Mr. Aroonachellum Moodeliar, 4th class Native Assistant Superintendent, Bangalore District, is directed to proceed and assume charge of the Assistant Superintendent's Court at Chota Ballapoor, Colar District.

Lieut. H. M. S. Magrath, is placed in charge of the Bangalore District Treasury until further orders.

No. 156.

GENERAL.

19th September 1867.

The following arrangements in the Nundidroog Division are sanctioned:—

Syed Hyder, Amildar of Kengeri, to be Revenue Sheristadar of the Bangalore District.

Beem rao, Amildar of Seerah, to be reduced from 3rd to 5th class Amildar, and posted to Kengeri.

Hunoomunt rao, Revenue Sheristadar of the Nundidroog Superintendents' Office, now under suspension, to be Amildar of Seerah, and to join on expiration of his period of suspension.

Annaswamiengar, Peishcar of Toomkoo, to act as Amildar of Seerah during the suspension of Hunoomunttoo rao.

Arnachella rao, Amildar of Anicul to be Amildar of Toorvakerri, vice Pectambriah on his being pensioned.

Narayenswamy rao, Deputy Accountant Nundidroog Superintendent's Office, to be Amildar of Anicul.

Mahomed Ismael, Peishcar of Colar to be Amildar of Hoolioordroog.

Kristniengar, Head Accountant Nundidroog Superintendent's Office, to be Revenue Sheristadar of that office.

೨೬೯

No. 157.

## MEDICAL.

14th September 1867.

Paid medical pupil P. Kristnaswamy is appointed 3rd Dresser of the Bangalore Pettah Hospital, vice Vur-darajooloo dismissed.

No. 158.

## GENERAL.

19th September 1867.

The following extract from a Military despatch from the Right Honorable the Secretary of State for India, published in the Fort St. George Gazette of the 10th Instant, is re-published for information:—

"The undermentioned officer has been permitted 'to return to his duty.'"

"Captain C. Pearse."

"By Order"

(Signed) T. G. CLARKE,

Offg. Secretary.

ಈ ಕೆಳಗೆ ಬರುವ ಇಪ್ಪಿ ಹಾರ್ನಾಮೆಗಳು ಮೈಸೂರು  
ಶೀಮೆಯು ಆಪಿಷಿಯೇಟಿಂಗ್ ಕಮಿಷನರವರಿಂದ  
ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುತ್ತೆ.

ನಂಬರ್ ೧೫೫

ಜ ನ ರ ಠ .

ತಾರೀಖು ೧೨ನೇ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್ ೧೮೬೭

ಕೋಲಾರ ಡಿಸ್ಟ್ರಿಕ್ಟು ಸೆಕೆಂಡ್ ಕ್ಲಾಸ್ ನೇಟಿವ್ ಅಸಿಸ್ಟೆಂಟ್  
ಸೂಪರ್‌ಟೆಂಡೆಂಟರಾದ ಮು|| ರಾ|| ಕೃಷ್ಣ ನ್ವಾಮಿ ಅಯ್ಯಂಗಾರ,  
ಹಾಲೀ ಪ್ರಿವಿಲೀಜ್ ರಜಾ ಪಡೆದಿರುವ ಮು|| ರಾ|| ಪೂರ್ಣ ವೆಂಕ  
ಟರಾಯರ್ಗೆ ಬದಲಾಗಿ ಕೆಲಸ ನೋಡುವಂತೆ ಬೆಂಗಳೂರು ಡಿಸ್ಟ್ರಿ  
ಕ್ಟಿಗೆ ವರ್ಗಾ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರು.

ಬೆಂಗಳೂರು ಡಿಸ್ಟ್ರಿಕ್ಟು ಫೋರ್ತ್ ಕ್ಲಾಸ್ ನೇಟಿವ್ ಅಸಿಸ್ಟೆಂಟ್  
ಸೂಪರ್‌ಟೆಂಡೆಂಟರಾದ ಮು|| ರಾ|| ಅರುಣಾಚಲಮೊದಲಿಯಾರವ  
ರು, ಕೋಲಾರ ಡಿಸ್ಟ್ರಿಕ್ಟು ಚಿಕ್ಕ ಬಳಾಪುರದಲ್ಲಿ ಅಸಿಸ್ಟೆಂಟ್ ಸೂ  
ಪರ್‌ಟೆಂಡೆಂಟ್ ಕೆಲಸದ ಛಾರ್ಜನ್ನು ವೊಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ನಿಯ  
ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟರು.

ನಂಬರ್ ೧೫೬

ಜ ನ ರ ಠ .

೧೯ನೇ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್ ೧೮೬೭ನೇ ಇಸವಿ

ಈ ಕೆಳಗೆ ನಮೂದಾಗುವ ಯೇರ್ಪಡುಗಳು ಮಂಜೂರ ಆ  
ಗಿರುತ್ತೆ.

ಕೆಂಗೇರಿ ಅಮಲ್‌ದಾರಾದ ಸೈಯದ್ ಹೈದರ್ ಸಾಹೆಬರು ಬೆಂ  
ಗಳೂರು ಡಿಸ್ಟ್ರಿಕ್ಟು ರೆವಿನ್ಯೂ ಸಿರಸ್ತಿ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಮೊಕರರ ಆ  
ದರು.

ಸೀರಾ ತಾಲ್ಲೂಕು ಅಮಲ್‌ದಾರ್ ಭೀಮರಾಯರು ಇನ್ನೇಕಾಣಿ  
ಅಮಲ್‌ದಾರಿಯಿಂದ ಇನ್ನೇ ಕಾಸಿಗೆ ಕಂ ಪೂರ ಆದ ಕೆಂಗೇರಿ  
ಅಮಲ್‌ದಾರೀ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಮೊಕರರ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರು.

ನಂದೀದುರ್ಗ ಡಿವೀಜ್ ಸೂಪರ್‌ಟೆಂಡೆಂಟ್ ಕಚೇರಿ ಡಿಪ್ಯುಟಿ  
ನಲ್ಯೂ ಸಿರಸ್ತಿದಾರ ಹಾಲಿ ಸಸ್ಪೆಂಡಾಗಿರುವ ಹನುಮಂತರಾಯರು  
ಸೀರಾ ತಾಲ್ಲೂಕು ಅಮಲ್‌ದಾರೀಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಮೊಕರರಾಗಿ ಅವರ  
ಸರ್ವಿಸ್ ಕಾಲ ಪೂರೈಸಿದ ಕೂಡೆ ಸದರಿ ಅಮಲ್‌ದಾರೀಕ್ಕೆ  
ಲಸದ ಛಾರ್ಜ್ ತೆಗೆದು ಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ನಿಯಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟರು.

ತುಮಕೂರು ತಾಲ್ಲೂಕು ಪೇಷ್ವಾ ರು ಅಣ್ಣಾ ಸಾಮ್ಯಯ್ಯಂಗಾ  
ರು ಹನುಮಂತರಾಯರ ಸರ್ವಿಸ್ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸೀರಾ ತಾಲ್ಲೂಕು  
ಅಮಲ್‌ದಾರೀ ಕೆಲಸವನ್ನು ಆಕ್ಟಿಂಗ್ ತರೀಕ ನೋಡುವಂತೆ ಮೊ  
ಕರರ ಆಗಿರುತ್ತೆ.

ಆನೆಕಲ್ ಅಮಲ್‌ದಾರು ಅರುಣಾಚಲರಾಯರು, ಪೇಷ್ವಾ  
ಹೊಂದಿದ ಬೀತಾಂಬರೈಯ್ಯನವರಿಗೆ ಬದಲಾಗಿ ತುಮಕೇರಿಗೆ ಅ  
ಮಲ್‌ದಾರೀ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಮೊಕರರ ಆದರು.

ನಂದೀದುರ್ಗ ಸೂಪರ್‌ಟೆಂಡೆಂಟ್ ಕಚೇರಿ ಡಿಪ್ಯುಟಿ ಅಕ್ಟಿಂಗ್  
ಟೆಂಡೆಂಟ್ ನಾರಾಯಣಸಾಮಿರಾಯರು ಆನೆಕಲ್ ತಾಲ್ಲೂಕು ಮಮಾ  
ಲೀಯತ್ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಮೊಕರರ ಆದರು.

ಕೋಲಾರ ತಾಲ್ಲೂಕು ಪೇಷ್ವಾ ರು ಮಹಮದ ಯಿಸಮೋಯ  
ಲ್ ಸಾಹೇಬರು ಹುಲಿಯೂರುದುರ್ಗ ತಾಲ್ಲೂಕು ಅಮಲ್‌ದಾರೀ  
ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಮೊಕರರ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರು.

ನಂದೀದುರ್ಗ ಡಿವೀಜ್ ಸೂಪರ್‌ಟೆಂಡೆಂಟ್ ಜೆಡ್ ಅಕ್ಟಿಂಗ್  
ಟೆಂಡೆಂಟ್ ಕೃಷ್ಣಯ್ಯಂಗಾರು ಅದೇ ಕಚೇರಿ ರೆವಿನ್ಯೂ ಶಿರಸ್ತೀ ಕೆ  
ಲಸಕ್ಕೆ ಮೊಕರರ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರು.

ನಂಬರ್ ೧೫೭

ಮೆ ಡಿ ಕೆ ಠ

ತಾರೀಖು ೧೨ನೇ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್ ೧೮೬೭.

ಸಂಬಳ ತೆಗೆದು ಕೊಂಡು ಮೆಡಿಕಲ್ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯಾದ ಪಿ.  
ಕೃಷ್ಣ ಸಾಮಿ ಯೆಂಬಾತ ಬೆಂಗಳೂರು ವೇಟಿ ಆನ್ವಟೆರನಲ್ಲಿ ಬರ  
ತರವೆ ಆದ ವರದರಾಜುಲು ಯೆಂಬವನಿಗೆ ಬದಲಾಗಿ ಇನ್ನೇ ಡ್ರಿ  
ನ್ಸರಾಗಿ ಮೊಕರರ ಆದನು.

("By Order")

(Signed) T. G. CLARKE,

Offg. Secretary.

MYSORE DISTRICT.

Leave, and Appointment.

ಮೈಸೂರಪ್ಪಗ್ರಾಮ ತಾ|| ಶಿರಸ್ತಿದಾರ ಕಿಂಗ್ವಿಯಂಗಾರಿಗೆ ತಿರು  
ಪತಿ ವಗೈರೆ ನೃಳಕ್ಕೆ ಯಾತ್ರಾರ್ಥ ಹೋಗಿ ಬರತಕ್ಕದಕ್ಕೆ ಬದಿ  
ಮೇಲೆ ೭ ತಿಂಗಳ ರಜಾ ಮಂಜೂರಾದಿ ಇರುತ್ತೆ, ಏರ್ಜ್ ಶಿರಸ್ತೆ  
ದಾರ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಸದರಿ ತಾಲ್ಲೂಕು ಗುಮಾಸ್ತರ ತಿರುಮಲಾಚಾರಿಗೆ  
ಪೂರಾ ತಲಬನಿಶಿ ಶಿರಸ್ತೀ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಬದಿ ನೇಮಿಸಿ ಯಿಭೆ.



**GENERAL.**

No. 159.

12th September 1867.

The following rules for the submission, receipt, and transmission of memorials and other papers of the same class, addressed to Her Majesty, or to the Secretary of State for India, by private individuals and public officers of all civil departments, published in the Gazette of India, dated 24th August 1867, are re-published for general information :—\*

I.—No memorial will be received or attended to by the Home Government which has not been forwarded through the regular channel of the Governments in India.

II.—Every memorial, &c., addressed to Her Majesty's Secretary of State for India, should be forwarded through the Local Government under which the writer is residing or employed, with the view of affording an opportunity to such local Government of expressing an opinion, or offering an explanation; and each memorial should invariably be transmitted by the local Government with a full statement of facts and expression of opinion, to which the Government of India will add such remarks as may be necessary to enable the Home Government to dispose of the case.

III.—Memorials to the Secretary of State from individuals, &c., in the Madras and Bombay Presidencies, should be forwarded direct by those Governments to the Secretary of State, except such memorials as relate to pensions, salaries, gratuities, and leave of absence, which should be forwarded to the Secretary of State through the Government of India in the Financial Department.

IV.—Memorials to the Secretary of State from individuals, &c., in Bengal, the North-Western Provinces, and the Punjab, should be forwarded by the Lieutenant-Governors, with a special narrative or explanatory letter to the Government of India in the proper department reviewing the facts and circumstances of the case, for transmission to the Secretary of State.\*

V.—Memorials to the Secretary of State from individuals, &c., in the minor Administrations, such as, Oudh, the Central Provinces, British Burmah, Berar, Mysore, and Coorg, &c., should be forwarded by the Chief

\*In these minor Administrations also appeals by individuals from the orders of the Chief Commissioners, &c., lie in the first instance, to the Governor General in Council, and thereafter to the Secretary of State.

\* N. B.—These rules do not in any way affect or supersede orders issued on the same subject by the Military authorities for the guidance of the Army.

Commissioner, or other officer charged with the administration of the province, with a special report on the case, to the Government of India in the proper Department for transmission to the Secretary of State.†

VI.—Memorials addressed directly to Her Majesty should be forwarded through the local Government or administration under which the memorialist may be residing, or against whose act he may appeal. The local Government or administration will forward such memorials, with the necessary remarks, to the Government of India in the proper department for submission through Her Majesty's Secretary of State to the Queen.

VII.—Every memorial should be accompanied by a letter requesting its transmission to the Home Government.

VIII.—No limit is fixed as to the time within which an appeal from an Act or order of the Governments in India, must be preferred to the Home Government.

IX.—Memorials may be transmitted either in manuscript or print, but must, with all accompanying documents, be properly authenticated by the signature of the memorialist on each sheet.

X.—Memorials, together with their accompanying documents, should be in English. If the accompanying documents must necessarily be forwarded in the vernacular, an English translation should be appended, which should be certified as genuine by the signature of the memorialist.†

XI.—It is not necessary that memorials should be forwarded in duplicate and triplicate. The originals will invariably be transmitted to England—a copy being made and retained by the Government in India, if necessary, for record.

XII.—As a general rule, the transmission to England of a memorial duly forwarded through the proper channel, will not be delayed by the Governments in India beyond a month after its receipt.

XIII.—The Governments and administrations in India are vested with discretionary power to withhold the transmission of memorials addressed to Her Majesty, or to the Secretary of State, in the following cases :—

1.—When a memorial is couched in disrespectful or improper language.

2.—When a second memorial is presented after a decision has already been given by the authority to which it is addressed on the subject of it, and no new facts or circumstances are adduced which would afford grounds for a re-consideration of the case.

3.—When a memorial is a mere application for pecuniary assistance by a person manifestly possessing no claim.

† N. B.—It will be well for the transmitting office to examine such translations, and if incorrect or faulty to notice the fact in sending on the memorial.



271

4.—When a memorial is an application for employment under one of the Governments in India, from a person not belonging to the Covenanted Service.

5.—When a memorial is a mere appeal from a judicial decision.

6.—When a memorial is illegible or unintelligible.

7.—When a memorial is addressed by a person still in the public service, and has reference to his prospective claim to pension.

XIV.—A list of memorials, the transmission of which may have been withheld under Rule XIII. will be forwarded quarterly to the Secretary of State.

HOME DEPARTMENT,

SIMLA,

(Signed) E. C. BAYLEY,

The 15th August 1867. Secy. to the Govt. of India.

"By Order"

(Signed) T. G. CLARKE, Cfg. Secretary.

ಸಂ. ೧೫. ಜನರಲ್.

ತಾರೀಖು ೧೫ನೇ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್ ೧೮೬೭ನೇ ಇಸವಿ.

ಖುಷ್ ಬಾಷ್ ಜನಗಳೂ, ತಮಾಂಸಿವಿಲ್ ಇಲಾಖೆಗಳ ಸರ್ಕಾರಿ ನವುಕರರೂ ಸಹಾ ಮಾಹಾ ರಾಣಿಯವರಿಗೂ, ಇಂಡ್ಯಾ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೂ, ಬರದು ಕೊಳ್ಳುವ ಆರ್ಜಿಗಳು ಮತ್ತು ಅಂಥಾ ಯಿತರ ಕಾಗದ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಕಳುಹಿಸುವುದು ತೆಗೆದು ಕೊಳ್ಳುವುದು ರವಾನೆ ಮಾಡುವುದು ಯಿವುಗಳಿಗೋಸ್ಕರ ಹುಟ್ಟು ಇಂಡ್ಯಾ ಗಜೆಟಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ೧೮೬೭ನೇ ಆಗಸ್ಟ್ ೨೫ನೇ ತಾರೀಖಿನ ಈ ಕೆಳಗೆ ಬರುವ ನಿಬಂಧನೆಗಳು ಸಕಲ ಜನಗಳು ತಿಳಿಯ ತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ಪುನಶ್ಚ ಪ್ರಕಟಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುತ್ತೆ.\*

೧. ಇಂಡ್ಯಾ ದೇಶದೊಳಗಣ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರ ಕ್ರಮವಾದ ಮಾರ್ಗವಾಗಿ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಡದೇ ಯಿರುವ ಯಾವ ಆರ್ಜಿಯನ್ನೂ ಗಲಿ ವಿಲಾಯತಿಯ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ತೆಗೆದು ಕೊಳ್ಳುವದಿಲ್ಲವು, ಯಾ ನೋಡುವದಿಲ್ಲವು.

೨. ಮಹಾರಾಣಿಯವರ ಇಂಡ್ಯಾ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಆರ್ಜಿ ವಗೈರೆಯನ್ನು ಬರದುಕೊಂಡವನು ಯಾವ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನಲ್ಲಿ ವಾಸಾ ಮಾಡುತ್ತಾನೋ ಅಥವಾ ಪುರೋಗ ಮಾಡುತ್ತಾನೋ ಅಂಥಾ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನೂ ಗಲಿ ಅದರ ವಿವರವನ್ನೂ ಗಲಿ ತಿಳಿಸುವದಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶ ಪುಟಾಗುವ ಬಗ್ಗೆ ಸದರಿ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರ ಮಾರ್ಗದರ್ಶಿ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕದ್ದು, ಪ್ರತಿ ಆರ್ಜಿಯನ್ನೂ ಯಾವಾಗಲೋ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ಅದರ ನಿಜಾಂಕಗಳನ್ನು ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನೂ ಪೂರಾ ನಮೂದುನೀ ಕಳುಹಿಸ

ಘಟನೆವರು ನಡೆದು ಕೊಳ್ಳತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ಮಿ  
\*ಮುಖ್ಯಾಂಶ. ಲಿಬೇರಿ ಅಧಿಕಾರಿಗಳು ಯಿದೇ ಸಂಗತಿಯ ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಹುಕುಂಗಳನ್ನು ಯಾವ ರೀತಿಯಿಂದಲೂ ಈ ನಿಬಂಧನೆಗಳು ಭಂಗ ಪಡಿಸುವದಿಲ್ಲವು. ಮತ್ತು ರದ್ದು ಮಾಡುವದಿಲ್ಲವು.

ಸತಕ್ಕದ್ದು. ಆ ಸ ಗತಿಯನ್ನು ವಿಲಾಯತಿಯ ಸರ್ಕಾರದವರು ಪೈಸಲ್ ಮಾಡು ರದಕ್ಕೆ ಅವಶ್ಯಕವಾದ ಪರಾಗಳನ್ನು ಇಂಡ್ಯಾ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ನೋಡುವರು.

೩. ಮಹಾರಾಣಿ ರ ಮುಖ್ಯ ಪೋಸ್ಟೋಫೀಸಿಗಳೊಳಗಣ ಆಯಾ ಜನಗಳು ವಗೈರೆಯ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕೊಡಲ್ಪಡುವ ಆರ್ಜಿ ಗಳನ್ನು ಸದರಿ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವ ರಿಗೆ ಪರಭಾರೇ ಕಳುಹಿಸತಕ್ಕದ್ದು. ಅದರ, ಪೋಷ್, ತಲಪ, ಜ್ಯುಟಿ ಮತ್ತು ರಕಾ ವಗೈರೇ ವಿಷಯವನ್ನು ಕುರಿತಂಥಾ ಆರ್ಜಿಗಳು ಪೈಸಲ್ ಪಿಯಲ್ ಇಲಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಇಂಡ್ಯಾ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರ ಮೂಲಕ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಡ ತಕ್ಕದ್ದು.

\* ಲೆವೈನೆಂಟ್ ಗ ರ್ವರ್ಗ ಕು ಮಾಡುವ ಹುಕುಂ ನಮೇ ಲೆ ಆಯಾ ಜನಗಳು ರುವ ಅಪ್ಪಿಲ್ಗಳು ಮೊವಲ. ಮಂತ್ರಾಲೋಚಕ ಸಭೆಯೊಳಗಣ ಗವರ್ನರ್ ಜನರಲ್ವರಗೆ ಕೊಡತಕ್ಕದ್ದು. ಮಂತ್ರಾಲೋಚಕ ಸಭೆಯೊಳಗಣ ಗವರ್ನರ್ ಜನರಲ್ವರರು ಅಪ್ಪಿಲ್ವನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸಿದ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕೊಡತಕ್ಕದ್ದು.

೪. ಬಂಗಾಳ, ಪಾಯಾಪ್ಪಾಣಿ ಮೆ ಪಂಜಾಬ್ ಈ ಶೀಮೆಯ ಆಯಾ ಜನಗಳು ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಬರದು ಕೊಳ್ಳುವ ಆರ್ಜಿಗಳನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ಸಂಗತಿಯ ನಿಜಾಂಕಗಳನ್ನು ವಿಧ್ಯಮಾನ್ಯಗಳನ್ನು ವಿಮರ್ಶೆ ಮಾಡಿ ಆಯಾ ತಕ್ಕ ಇಲಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಇಂಡ್ಯಾಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರಿಗೆ ಲೆವೈನೆಂಟ್ ಗವರ್ನರ್ಗಳು ಮುಖ್ಯವಾದ ಸಂಗತಿ ಅಥವಾ ವಿವರವಾದ ಲಿಟರಿನೀ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕದ್ದು.\*

೫. ಅಯೋಧ್ಯೆ, ಸಿಂಹ್ರಿಲ್ ಪ್ರಾವಿಸ್, ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಭಾರಾ, ಬಿರಾರ್, ಮೈಸೂರು, ಕೊಡಗು ವಗೈರೇ ಸಣ್ಣ ಸಣ್ಣ ಶೀಮೆಗಳಲ್ಲಿ ರ ತಕ್ಕ ಜನಗಳು ವಗೈರೇರು ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕೊಡತಕ್ಕ ಆರ್ಜಿಗಳು ಆಯಾ ಶೀಮೆಯ ರಾಜ್ಯಭಾರದ ಅಧಿಕಾರದಲ್ಲಿರುವ ಚೀಫ್ ಕಮಿಷನರ ಗಲಿ ಇತರ ಅಫೀಸರಾಗಲಿ ಮೊಕದ್ದಮೆಯ ಮುಖ್ಯವಾದ ರಿಪೋರ್ಟು ನಿಶಿ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ಕ್ರಮವಾದ ಇಲಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಇಂಡ್ಯಾಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕದ್ದು.\*

೬. ಮಹಾರಾಣಿ ರವರಿಗೆ ಪರಭಾರೇ ಆರ್ಜಿ ಬರದುಕೊಳ್ಳತಕ್ಕವನು ಯಾವ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನ ಅಥವಾ ಯಾವ ರಾಜ್ಯಭಾರಕ್ಕೆ ಶೀರಿ. ಶೀಮೆಯಲ್ಲಿ ವಾಸಾ ಮಾಡುತ್ತಾನೋ ಅಥ



713

ವಾ ಯಾರ ಹುಕುಮಿನ ಮೇಲೆ ಅಪ್ಪೀಲ್ ಮಾಡುತ್ತಾನೋ ಅಂಥಾ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನ ಯಾ ರಾಜ್ಯಭಾರದವರ ಮೂಲಕ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕದ್ದು. ಸದರಿ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ಯಾ ರಾಜ್ಯಭಾರದವರು ಅಂಥಾ ಅರ್ಜಿಗಳನ್ನು ಮಹಾರಾಣಿಯ ವರ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕ್ರೆಟೇರಿಯವರ ಮಾರ್ಗದರ್ಶಿ ಮಹಾರಾಣಿಯವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ತಕ್ಕ ಇಲಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಇಂಡ್ರಾ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರಿಗೆ ಜರೂರಾದ ಪ್ರಕಾರಗಳನ್ನೇ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕದ್ದು.

೩. ವಿಲಾಯತಿಯ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿಗೆ ಅರ್ಜಿ ಕಳುಹಿಸಿ ಇರುವುದಾಗಿ ನಮೂದು ಮಾಡಿ ಫೊಂದು ಲೆಟರ್ ಸಹಿತವಾಗಿ ಪ್ರತಿ ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ರವಾನೆ ಮಾಡ ಬೇಕು.

೪. ಇಂಡ್ರಾದೇವೋಳಗೂ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿಗಳವರ ನಡವಳಿಕೆ ಯಾ ಹುಕುಮಿನ ಮೇಲೆ ವಿಲಾಯತಿಯು ಸರಕಾರಕ್ಕೆ ಅಪ್ಪೀಲ್ ಮಾಡತಕ್ಕ ಕಾಲದ ಪರಿಮಿತಿ ವಿಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದಿಲ್ಲವು.

೫. ಅರ್ಜಿಗಳು, ಕೈ ಬರಹವಾಗಿಯಾಗಲಿ ಅಚ್ಚು ಹಾಕಿದ್ದಾ ಯಾಗಲಿ ಪರಂತು ಮುಖಪುಟ ಬಾಬತು ಯೆಲ್ಲಾ ದಸ್ತಾವೇಜುಗಳೊಡನೆ ಪ್ರತಿ ಹಾಳೆಯ ಮೇಲೂ ಅರ್ಜಿದಾರನ ದಸ್ತಖತ್ತು ಹಾಕಿ ಕ್ರಮವಾಗಿ ನಿಜಪಡಿಸಲ್ಪಡ ತಕ್ಕದ್ದು.

೬. ಅರ್ಜಿಗಳೂ ಅವುಗಳ ಮುಖಪುಟ ಬಾಬತು ದಸ್ತಾವೇಜುಗಳು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿಯೇ ಇರಬೇಕು. ಮುಖಪುಟ ಬಾಬತು ದಸ್ತಾವೇಜುಗಳು ದೇಶಭಾಷೆಯೊಳಗೇ ಇರಬೇಕಾದ ಜರೂರಿಂದರೆ ಅದರ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ತರ್ಜುಮೆ ನೀರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರ ತಕ್ಕದ್ದು. ಸದರಿ ತರ್ಜುಮೆ ಸರಿಯಾದ್ದೆಂದು ಅರ್ಜಿದಾರನ ರುಜುನೇ ಬರೆಯ ತಕ್ಕದ್ದು.

ಮುಖ್ಯಾಂತ್.—ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ರವಾನೆ ಮಾಡತಕ್ಕ ಅಭಿಸಿನವರು ಅಂಥಾ ತರ್ಜುಮೆಗಳನ್ನೂ ಮೊಕಾಬಿಲೆ ನೋಡುವುದು ವಲ್ಲೇದು ಆದು ಸುಯಾಗಿಲ್ಲದಿದ್ದಾಗ್ಯೂ ತಪ್ಪಿಗಿದ್ದಾಗ್ಯೂ ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ಕಳುಹಿಸುವಲ್ಲಿ ಆ ಅಂಶವನ್ನು ನೋಡಿಸತಕ್ಕದ್ದು.

೭. ಅರ್ಜಿಗಳು ಯೆರಡು ಮೂರು ಪ್ರತಿಗಳಾಗಿ ಕಳುಹಿಸಬೇಕಾದ ಜರೂರಿರುವುದಿಲ್ಲವು. ಆಗಲೆ ಕಾಪಿಯೇ ಯಾವಾಗಲೂ ಇಂಗ್ಲಾಂಡಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಡತಕ್ಕದ್ದು ಜರೂರಿಂದರೆ ರಿಕಾರ್ಡಿನ ಬಗ್ಗೆ ಇಂಡ್ರಾ ದೇಶದೊಳಗೂ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ಫೊಂದು ನಕಲೆ ಬರೆದು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳ ತಕ್ಕದ್ದು.

೮. ಕ್ರಮವಾದ ಮಾರ್ಗ ಮಾಡಿ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಅರ್ಜಿ ತಲಪಿದ ಲಾಗಾಯಿತು ಫೊಂದು ತಿಂಗಳಿಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಇಂಡ್ರಾ ದೇಶದೊಳಗೂ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿಗಳವರಿಂದ ಪ್ರಾಯಶಃ ಯಾವಾಗ್ಯೂ ಸಾವಕಾಶ ಸ್ವಾಲ್ಪವಲ್ಲವಾಗದು.

೯. ಇಂಡ್ರಾ ದೇಶದಲ್ಲಿಯೆ ಆಯಾ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ಮತ್ತು ರಾಜ್ಯಭಾರದವರು ಮಹಾರಾಣಿಯವರಿಗಾಗಲಿ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕ್ರೆಟೇರಿಯವರಿಗಾಗಲಿ ಬರೆದುಕೊಳ್ಳಲ್ಪಡುವ ಅರ್ಜಿಗಳನ್ನು ಈ ಕೆಳಗೆ ನಮೂದಿಸುವ ಸಂಗತಿಗಳಲ್ಲಿ ಕಳುಹಿಸದೇ ನಿಲ್ಲಿಸಿಕೊಳ್ಳುವದಕ್ಕೆ ಮೊಖ್ಯಾಂತ್ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುತ್ತಾರೆ.

೧೦. ಅರ್ಜಿಯಲ್ಲಿ ಅಗಾರವವಾಗಿಯೂ ಅಯುಕ್ತವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಮಾತುಗಳು ಬರದಿದ್ದರೆ.

೧. ಅರ್ಜಿಯ ವಿಷಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಯಾವ ಅಧಿಕಾರಿಗೆ ಬರೆದುಕೊಳ್ಳಲ್ಪಡುತ್ತೋ ಅಂಥಾ ಅಧಿಕಾರಿಯಿಂದ ಪೂರೈವೇ ಫೈನಲ್ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ ಬಳಿಕ ಯೆರಡನೇ ಅರ್ಜಿ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟು ಆ ಸಂಗತಿಯನ್ನು ಪುನಶ್ಚ ವಿವರಿಸುವದಕ್ಕೆ ಅಧಾರ ವುಂಟು ಮಾಡತಕ್ಕ ಹೊಸ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನಾಗಲಿ ವಿದ್ಯಮಾನಗಳನ್ನಾಗಲಿ ಬರೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಡೆ ಇದ್ದರೆ.

೨. ಯಾವ ಹಕ್ಕು ಇಲ್ಲದೇ ಇರತಕ್ಕ ವೊಬ್ಬನು ಅರ್ಥ ನ ಹಾಯಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಬರೆದುಕೊಂಡ ಅರ್ಜಿಯಾಗಿ ಮಾತ್ರ ಇದ್ದರೆ.

೩. ಕವಿನಾಂಟಿಡ್‌ನಾಕರಿಗೆ ಸೇರದೇ ಇರುವ ವೊಬ್ಬ ಮನುಷ್ಯನು ಇಂಡ್ರಾ ದೇಶದೊಳಗೂ ಫೊಂದು ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರಲ್ಲಿ ನವುಕರಿಗೆ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆದುಕೊಂಡ ಅರ್ಜಿಯಾಗಿದ್ದರೆ.

೪. ಅರ್ಜಿಯು ಕೇವಲ ಜುಡೀಷಲ್ ಫೈನಲ್ ಮೇಲೆ ತರಲ್ಪಡುವ ಅಪ್ಪೀಲಾಗಿದ್ದರೆ.

೫. ಅರ್ಜಿಯು ಜೆನ್ನಾಗಿ ಬರೆಯಲ್ಪಡದೆಯೂ ಅಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಯೂ ಇದ್ದರೆ.

೬. ನವುಕರಿಯಲ್ಲಿ ಇರುವ ಮನುಷ್ಯನಿಂದ ಬರೆಯಲ್ಪಟ್ಟು ಪುತ್ರರೋತ್ತರ ಅವನ ಪೇಷ್ ವಿಸಯವಾದ ಅರ್ಜಿಯಾಗಿದ್ದರೆ.

೦೭.—೦೩ನೇ ನಿಬಂಧನೆ ಪ್ರಕಾರ ಯಾವ ಅರ್ಜಿಗಳು ಕಳುಹಿಸದೇ ಮನ್ನಾ ಮಾಡಲ್ಪಡುವದೋ ಅಂಥಾ ಅರ್ಜಿಗಳ ಪಟ್ಟಿಯು ಶೀಮಾಹೆಗೆ ಫೊಂದುಸಲ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕ್ರೆಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಡತಕ್ಕದ್ದು.

HOME DEPT. SIMLA } (Signed) E. C. BAYLEY,  
the 15th August 1867. } Secy. to the Govt. of India.

“By Order”

(Signed) T. G. CLARKE, Offg. Secretary.

## JUDICIAL.

### Opinion of Advocate General on extra-Judicial Affidavits.

No. 1116-157. MYSORE JUDL. COMR'S. OFFICE,  
Bangalore, 10th September 1867.

The annexed copy of a letter from the Secretary to the Government of India, to the Offg. Commissioner of Mysore, and of an extract from a letter from the Advocate General, to the Secretary to the Government of India, Military Department, are published for the information and guidance of the Superintendents of Divisions and all Justices of the Peace in the Province.

J. R. KINDERSLEY,  
Offg. Judicial Commissioner.

No. 3607.

From—E. C. Bayley, Esq.,  
Secretary to Govt. of India.

To—The Offg. Commissioner of Mysore.  
Simla, the 19th August 1867.

Sir,

I am directed to forward for your information the annexed extract, paragraphs 2, 3 and 4, from a letter dated the 1st Ultimo, from the Advocate General, to the